|  |  |
| --- | --- |
| **Afdeling 4. – Bevoegdheidsdelegatie aan het bestuursorgaan.** |  |
| **Onderafdeling 1. – Beginselen.** |  |
| **ARTIKEL 5:134** |  |
|  |  |
| WVV | De statuten kunnen aan het bestuursorgaan de bevoegdheid toekennen om nieuwe aandelen, converteerbare obligaties of inschrijvingsrechten uit te geven. Deze bevoegdheid kan slechts worden uitgeoefend gedurende vijf jaar, te rekenen van de bekendmaking van de oprichtingsakte of van de statutenwijziging. De algemene vergadering kan haar, bij een besluit genomen volgens de regels die voor de statutenwijziging zijn gesteld, in voorkomend geval met toepassing van artikel 5:102, een of meer malen hernieuwen voor een termijn die niet langer mag zijn dan vijf jaar. Wanneer de oprichters of de algemene vergadering besluiten de in het eerste lid bedoelde bevoegdheid toe te kennen of te vernieuwen, worden de bijzondere omstandigheden waarin deze kan worden gebruikt en de hierbij nagestreefde doeleinden in een bijzonder verslag uiteengezet. In voorkomend geval wordt dit verslag in de agenda vermeld. Een kopie ervan kan worden verkregen overeenkomstig artikel 5:84. Wanneer dit verslag ontbreekt is de beslissing van de oprichters of van de algemene vergadering nietig. | Les statuts peuvent conférer à l'organe d'administration le pouvoir d'émettre des actions nouvelles, des obligations convertibles ou des droits de souscription. Ce pouvoir ne peut être exercé que pendant cinq ans à compter de la publication de l'acte constitutif ou de la modification des statuts. L'assemblée générale peut, par une décision prise selon les règles applicables à la modification des statuts, le cas échéant, en application de l'article 5:102, le renouveler à une ou plusieurs reprises pour un délai qui ne peut excéder cinq ans.Lorsque les fondateurs ou l'assemblée générale décident de conférer ou de renouveler le pouvoir visé à l'alinéa 1er, les circonstances particulières dans lesquelles celui-ci peut être exercé et les objectifs ainsi visés sont exposés dans un rapport spécial. Le cas échéant, ce rapport est annoncé dans l'ordre du jour. Une copie peut en être obtenue conformément à l'article 5:84. En cas d'absence de ce rapport la décision des fondateurs ou de l'assemblée générale est nulle. |
| Ontwerp | Art. 5:134. De statuten kunnen aan het bestuursorgaan de bevoegdheid toekennen om nieuwe aandelen, converteerbare obligaties of inschrijvingsrechten uit te geven. Deze bevoegdheid kan slechts worden uitgeoefend gedurende vijf jaar, te rekenen van de bekendmaking van de oprichtingsakte of van de statutenwijziging. De algemene vergadering kan haar, bij een besluit genomen volgens de regels die voor de statutenwijziging zijn gesteld, in voorkomend geval met toepassing van artikel 5:102, een of meer malen hernieuwen voor een termijn die niet langer mag zijn dan vijf jaar. Wanneer de oprichters of de algemene vergadering besluiten de in het eerste lid bedoelde bevoegdheid toe te kennen of te vernieuwen, worden de bijzondere omstandigheden waarin deze kan worden gebruikt en de hierbij nagestreefde doeleinden in een bijzonder verslag uiteengezet. In voorkomend geval wordt dit verslag in de agenda vermeld. Een kopie ervan kan worden verkregen overeenkomstig artikel 5:84. Wanneer dit verslag ontbreekt is de beslissing van de oprichters of van de algemene vergadering nietig. | Art. 5:134. Les statuts peuvent conférer à l'organe d'administration le pouvoir d'émettre des actions nouvelles, des obligations convertibles ou des droits de souscription. Ce pouvoir ne peut être exercé que pendant cinq ans à compter de la publication de l'acte constitutif ou de la modification des statuts. L'assemblée générale peut, par une décision prise selon les règles applicables à la modification des statuts, le cas échéant, en application de l'article 5:102, le renouveler à une ou plusieurs reprises pour un délai qui ne peut excéder cinq ans. Lorsque les fondateurs ou l'assemblée générale décident de conférer ou de renouveler le pouvoir visé à l'alinéa 1er, les circonstances particulières dans lesquelles celui-ci peut être exercé et les objectifs ainsi visés sont exposés dans un rapport spécial. Le cas échéant, ce rapport est annoncé dans l'ordre du jour. Une copie peut en être obtenue conformément à l'article 5:84. En cas d'absence de ce rapport la décision des fondateurs ou de l'assemblée générale est nulle. |
| Voorontwerp | Art. 5:113. De statuten kunnen aan het bestuursorgaan de bevoegdheid toekennen om nieuwe aandelen, converteerbare obligaties of inschrijvingsrechten uit te geven of bijkomende inbrengen te aanvaarden. Deze bevoegdheid kan slechts worden uitgeoefend gedurende vijf jaar, te rekenen van de bekendmaking van de oprichtingsakte of van de statutenwijziging. De algemene vergadering kan haar, bij een besluit genomen volgens de regels die voor de statutenwijziging zijn gesteld, in voorkomend geval met toepassing van artikel 5:81, een of meer malen hernieuwen voor een termijn die niet langer mag zijn dan vijf jaar. Wanneer de oprichters of de algemene vergadering besluiten de in het eerste lid bedoelde bevoegdheid toe te kennen of te vernieuwen, worden de bijzondere omstandigheden waarin deze kan worden gebruikt en de hierbij nagestreefde doeleinden in een bijzonder verslag uiteengezet. In voorkomend geval wordt dit verslag in de agenda vermeld. Een kopie ervan kan worden verkregen overeenkomstig artikel 5:63. Het ontbreken van dit verslag heeft de nietigheid van de beslissing van de algemene vergadering tot gevolg. | Art. 5:113. Les statuts peuvent conférer à l'organe d'administration le pouvoir d'émettre des actions nouvelles, des obligations convertibles ou des droits de souscription ou d'accepter des apports supplémentaires. Ce pouvoir ne peut être exercé que pendant cinq ans à compter de la publication de l'acte constitutif ou de la modification des statuts. L'assemblée générale peut, par une décision prise selon les règles applicables à la modification des statuts, le cas échéant, en application de l'article 5:81, le renouveler à une ou plusieurs reprises pour un délai qui ne peut excéder cinq ans. Lorsque les fondateurs ou l'assemblée générale décident de conférer ou de renouveler le pouvoir visé à l'alinéa 1er, les circonstances particulières dans lesquelles celui-ci peut être exercé et les objectifs ainsi visés sont exposés dans un rapport spécial. Le cas échéant, ce rapport est annoncé dans l'ordre du jour. Une copie peut en être obtenue conformément à l'article 5:63. L'absence de ce rapport entraîne la nullité de la décision de l'assemblée générale. |
| MvT | Artikelen 5:134 – 5:137: Deze bepalingen voeren voor de BV een facultatieve bevoegdheidsdelegatie aan het bestuursorgaan in, naar analogie met het toegestane kapitaal in de NV. Voor de toelichting op deze bepaling wordt verwezen naar de commentaar op de artikelen 7:198 en 7:199. In het geval er meerdere bestuurders zijn aangesteld die elk volheid van bevoegdheid hebben, is het aangewezen dat de statutaire machtigingsclausule expliciet aangeeft of zij enkel bij een gezamenlijk genomen dan wel meerderheidsbesluit van de machtiging gebruik mogen maken.Om het uitgangspunt dat de BV zoveel als mogelijk de huidige flexibiliteit van de huidige CV moet incorporeren door te trekken, voorziet artikel 5:137, § 2 in de statutaire mogelijkheid om uitgiftes door het bestuursorgaan slechts éénmaal per jaar notarieel te laten vaststellen | Articles 5:134 – 5:137 : Ces articles introduisent pour la SRL une délégation de pouvoirs facultative à l'organe d’administration, par analogie avec le capital autorisé dans la SA. Pour l’explication de cette disposition, il est renvoyé au commentaire relatif aux articles 7:198 et 7:199. Dans l’hypothèse où la société compte plusieurs administrateurs pouvant agir séparément, il est indiqué que l’autorisation statutaire précise expressément s’ils ne peuvent user de leur pouvoir que par une décision prise conjointement ou à la majorité.Afin d’assurer dans la mesure du possible la même flexibilité dans la SRL que dans la SC actuelle, l’article 5:137, § 2 permet aux statuts de prévoir que les émissions par l’organe d’administration ne seront actées devant notaire qu’une fois par an. |
| RvSt | Terwijl de eerste zin van het tweede lid voorziet in een beslissing die uitgaat van de oprichters van de vennootschap, voorziet de laatste zin in geen enkele sanctie ingeval het verslag dat aan die beslissing voorafgaat, ontbreekt.Het lid moet in dat opzicht opnieuw worden onderzocht. | Alors que la première phrase de l’alinéa 2 prévoit une décision émanant des fondateurs de la société, la dernière phrase ne prévoit aucune sanction en cas d’absence de rapport précédant cette décision.L’alinéa sera réexaminé à cet égard. |